

overdracht van de uitoefening van bepaalde bevoegdheden van de Franse Gemeenschap naar het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie, het decreet (I) van het Waalse Gewest d.d. 7 juli 1993 betreffende de overdracht van bepaalde bevoegdheden van de Franse Gemeenschap naar het Waalse Gewest, het decreet van de Franse Gemeenschapscommissie d.d. 8 juli 1993 houdende de oprichting van een publiekrechtelijke maatschappij voor het beheren van de schoolgebouwen van het door de overheid ingerichte onderwijs en het decreet van het Waalse Gewest d.d. 7 juli 1993 houdende oprichting van vijf publiekrechtelijke maatschappijen voor het beheren van de schoolgebouwen van het door de overheid ingerichte onderwijs;

4° « Leningen » : de leningen en de financiële verrichtingen in verband hiermee.

**Art. 3.** De Regering is gemachtigd de waarborg van de Franse Gemeenschap te verlenen aan elke financieersverrichting in verband met het opkopen door de maatschappijen voor beheer van schoolgebouwen van de Franse Gemeenschap, in het raam van de toepassing van artikel 4, § 2, van het decreet van de Franse Gemeenschap d.d. 5 juli 1993 houdende oprichting van zes publiekrechtelijke maatschappijen voor het beheren van de schoolgebouwen van het door de overheid ingerichte onderwijs.

**Art. 4.** De in artikel 3 bedoelde waarborg mag slechts hoofdelijk en ondeelbaar met die van het Waalse Gewest en van de Franse Gemeenschapscommissie verleend worden.

De totale verleende waarborgen mogen de waarde van de overgehevelde gebouwen niet overschrijden en zullen in 1993 tussen 24 en 34 %, in 1994 tussen 26 en 36 % en in 1995 tussen 35 en 45 % van deze waarde begrepen zijn.

De aldus vastgestelde maximumgrenzen kunnen verhoogd worden met bijzondere waarborgen toegekend voor alle verrichtingen voor financieel beheer van de aangepane leningen.

**Art. 5.** Dit decreet treedt in werking op de datum van samenstelling van de maatschappijen. Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 6 december 1993.

De Minister-Voorzitter van de Regering van de Franse Gemeenschap,  
belast met Sociale Zaken, Gezondheid en Toerisme,

Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Hoger Onderwijs, Wetenschappelijk Onderzoek en Internationale Betrekkingen,

M. LEBRUN

De Minister van Onderwijs, de Audiovisuele Sector en van het Openbaar Ambt,

E. DI RUPO

De Minister van Begroting, Cultuur en Sport,

E. TOMAS

F. 94 — 445

**6 DECEMBRE 1993.** — Décret portant approbation de l'accord de coopération portant création d'un Comité consultatif de bioéthique, conclu à Bruxelles le 15 janvier 1993 entre l'Etat, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune (1)

Le Conseil de la Communauté française a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article unique.** L'accord de coopération portant création d'un Comité consultatif de bioéthique, conclu à Bruxelles le 15 janvier 1993 entre l'Etat, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune, est approuvé.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 6 décembre 1993.

La Ministre-Présidente du Gouvernement de la Communauté française,  
chargée des Affaires sociales, de la Santé et du Tourisme,

Mme L. ONKELINX

Le Ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche scientifique et des Relations internationales,

M. LEBRUN

Le Ministre de l'Education, de l'Audiovisuel et de la Fonction publique,

E. DI RUPO

Le Ministre du Budget, de la Culture et du Sport,

E. TOMAS

(1) *Session 1992-1993.*

*Documents du Conseil.* — Nos 116, n° 1. Projet de décret. N° 2. Rapport. N° 3. Amendement.

*Session 1993-1994.*

*Compte rendu intégral.* — Discussion et adoption. Séance du 25 novembre 1993.

## VERTALING

N. 94 — 445

**6 DECEMBER 1993.** — Decreet tot goedkeuring van het samenwerkingsakkoord houdende oprichting van een Raadgevend Comité voor bio-ethiek, gesloten te Brussel op 15 januari 1993 tussen de Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (1)

De Raad van de Franse Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Enig artikel.** Het samenwerkingsakkoord houdende oprichting van een Raadgevend Comité voor bio-ethiek, gesloten te Brussel op 15 januari 1993 tussen de Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, wordt goedgekeurd.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 6 december 1993.

De Minister-Voorzitter van de Regering van de Franse Gemeenschap,  
belast met Sociale Zaken, Gezondheid en Toerisme,

Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Hoger Onderwijs, Wetenschappelijk Onderzoek en Internationale Betrekkingen,

M. LEBRUN

De Minister van Onderwijs, de Audiovisuele Sector en van Openbaar Ambt,

E. DI RUPO

De Minister van Begroting, Cultuur en Sport,

E. TOMAS

(1) *Zitting 1992-1993.*

*Stukken van de Raad.* — N<sup>o</sup>s 116, nr. 1. Ontwerp van decreet. Nr. 2. Verslag. Nr. 3. Amendementen.

*Zitting 1993-1994.*

*Integraal verslag.* — Bespreking en aanneming. Vergadering van 25 november 1993.

F. 94 — 446

**27 DECEMBRE 1993.** — Décret coordonné instituant un prix du Conseil de la Communauté française en vue de couronner un ouvrage à l'usage de l'enseignement et de l'éducation permanente, mettant en valeur le patrimoine de la Communauté française (1)

Le Conseil de la Communauté française a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1er.** Il est institué un prix biennal du Conseil de la Communauté française en vue de couronner le meilleur ouvrage à l'usage de l'enseignement et de l'éducation permanente destiné soit à faire connaître les auteurs, artistes et personnalités de notre Communauté, par le biais d'anthologies ou de monographies, soit à mettre en valeur d'autres éléments de notre patrimoine, notamment dans ses dimensions culturelles, historiques ou géographiques.

Sur proposition du jury ou à son initiative, le bureau du Conseil de la Communauté française peut décider qu'une session extraordinaire du prix portera sur un thème précis.

**Art. 2.** Le montant du prix s'élève à 150 000 francs. Il est indivisible entre des œuvres différentes. Il peut être décerné à des ouvrages écrits en collaboration.

**Art. 3.** Les ouvrages soumis au jury peuvent être inédits ou avoir été publiés au cours des cinq années qui précèdent l'attribution du prix.

**Art. 4.** Au cas où l'œuvre choisie est inédite, le bureau du Conseil peut accorder une subvention en vue d'en faciliter l'édition si l'impression et l'édition de cet ouvrage sont réalisées au sein de la Communauté française.

**Art. 5.** La composition du jury est la suivante :

a) deux membres du Conseil de la Communauté française, l'un représentant la commission compétente en matière d'enseignement, et l'autre celle qui a la culture et l'éducation permanente dans ses attributions;

deux membres de l'Académie royale de langue et de littérature françaises;

deux membres de l'Association des écrivains belges de langue française;

deux membres du Conseil de la jeunesse d'expression française;

un représentant du Conseil supérieur du livre;

deux membres du Conseil supérieur de l'éducation populaire;

b) des représentants de l'Inspection de l'enseignement, choisis comme suit :

un inspecteur général de l'enseignement;

un inspecteur de l'enseignement fondamental;

un inspecteur de l'enseignement secondaire (soit de l'enseignement secondaire inférieur, soit de l'enseignement secondaire supérieur et de l'enseignement supérieur non universitaire);

(1) *Session 1993-1994 :*

*Document du Conseil.* — N<sup>o</sup> 131, n<sup>o</sup> 1 : Proposition de décret.

*Compte rendu intégral.* — Rapport oral, discussion et adoption. — Séance du 15 décembre 1993.